Porównanie tłumaczeń Psalmów 16:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedziałem\* do JAHWE: Ty jesteś moim Panem, Poza Tobą nie ma dla mnie dobra.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Powiedziałem : Powiedziałaś MT; w takim przypadku tekst sugerowałby, że Psalmista prowadzi dialog z rozmówcą (z własną duszą? Zob. <x>230 42:6</x>;<x>230 43:5</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: szczęścia, powodzenia : (1) Poza Tobą nie ma dla mnie dobra; (2) Moje dobro zaiste (opiera się) na Tobie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 73:25</x> [↑](#footnote-ref-4)